44 සූරා අද් දුඛාන්

(දුමාරය)

ආයත් 1-59 දක්වා.

අල් කුර්ආනය

< Sinhala>

පරිවර්තනය

මාහිර් රම්ඩීන්
පරිවර්තක

ඉස්ලාම් හවුස් වෙබ් අඩවියේ සංස්කරණ මණ්ඩලය
විචාරය කිරීම

ترجمة معاني القرآن الكريم

سورة الدخان- 44

القرآن الكريم

ترجمة:

ماهر رمدين

مراجعة:

مع محمد آساد نخبة العلماء الكرام

المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة
هاتف: ٩٦٦١١٤٤٥٤٩٠٠+ فاكس: ٩٦٦١١٤٩٧٠١٢٦+ ص ب: ٢٩٤٦٥ الرياض: ١١٤٥٧
ISLAMIC PROPAGATION OFFICE IN RABWAH
P.O.BOX 29465 RIYADH 11457 TEL: +966 11 4454900 FAX: +966 11 4970126
OFFICERABWAH

(දුමාරය) දුඛාන් අද් සූරත් 44

.කෙරුණකි හෙළිදරව් දී මක්කාහ්වෙහි

.59 කි (වැකි) ආයාත්

بِسْمِ اللهِ الرَّحمنِ الرَّحِيْمِ

අපරිමිත දයාන්විත අසමසම කරුණාන්විත අල්ලාහ්ගේ නාමයෙනි.

1-6 අල් කුර්ආනය ලය්ලතුල් කද්ර් රාත්‍රියේ පහළ වීම.

حم {1}

මීම් හා

وَالْكِتَابِ الْمُبِينِ {2}

මත ග්‍රන්ථය දේව පැහැදිලි
දිවුරමින්

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةٍ مُبَارَكَةٍ ۚ إِنَّا
كُنَّا مُنْذِرِينَ {3}

භාග්‍යමත් වශයෙන්ම නියත
.කළෙමු පහළ එය අපි රාත්‍රියක
අවවාද අපි වශයෙන්ම නියත
.වූයෙමු කරන්නන්

فِيهَا يُفْرَقُ كُلُّ أَمْرٍ حَكِيمٍ {4}

සෑම යුක්ත ප්‍රඥාවෙන් එහි
කරනු තීරණය නියෝගයක්ම
.ලබයි

أَمْرًا مِنْ عِنْدِنَا ۚ إِنَّا كُنَّا
مُرْسِلِينَ {5}

ආඥාවක් වූ අබියසින් අප (එය)
අපි වශයෙන්ම නියත .වශයෙනි
.වූයෙමු එවන්නන් (දූතයින් දහම්)

رَحْمَةً مِنْ رَبِّكَ ۚ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ
الْعَلِيمُ {6}

වූ පරමාධිපතිගෙන් (එය) ඔබේ
නියත .වශයෙනි ආශිර්වාදයක්
.ශ්‍රාවකය සර්ව ඔහු වශයෙන්ම
.ඥානීය සර්ව

7,8 අල්ලාහ්ගේ බල මහිමය පිළිබඳ විස්තර කිරීම.

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۖ إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ {7}

කරන්නන් විශ්වාස තරයේ නුඹලා
.දැන ගනු) නම් සිටියෙහු ලෙස
ඒ ද මහපොළවේ හා අහස්හි (ඔහු
ද දැහි ඇති අතර දෙක
.පරමාධිපතිය

لَا إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ ۖ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ {8}

.නැත දෙවිදෙකු වෙනත් හැර ඔහු
මරණයට තවද .කරවයි ජීවත් ඔහු
නුඹලාගේ .කරයි පත්
නුඹලාගේ තවද .පරමාධිපතිය
ද මිත්තන්ගේ මුතුන් ප්‍රාරම්භක
.පරමාධිපතිය

9-19 අල් කුර්ආනය පිළිබඳ දේව ආදේශකයින්ගේ ස්ථාවරය.

بَلْ هُمْ فِي شَكٍّ يَلْعَبُونَ {9}

කෙළි සැකයෙහි ඔවුහු නොව එසේ
.දෙළති

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِدُخَانٍ مُبِينٍ {10}

පැහැදිලි ව පෙනෙන එහෙයින්
පැමිණෙන අහස යුතු ව දුමාරයකින්
ඔබ (නබිවරය) දිනය
.සිටිනු බලාපෙරොත්තුවෙන්

يَغْشَى النَّاسَ ۖ هَٰذَا عَذَابٌ أَلِيمٌ {11}

.ගනියි කර ආවරණය මිනිසුන් එය
.දඬුවමකි වේදනීය මෙය

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ إِنَّا مُؤْمِنُونَ {12}

එම පරමාධිපතියාණනි! “අපගේ
කරනු ඉවත් අපගෙන් දඬුවම
අපි වශයෙන්ම නියත මැනව!
” (යැයි .වෙමු කරන්නෝ විශ්වාස
ඔවුන් පවසති.)

أَنَّىٰ لَهُمُ الذِّكْرَىٰ وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ {13}

කෙසේ නම් උපදෙස ඔවුනට
ඔවුන් සැබැවින්ම තවද ද? වන්නේ
.ඇත පැමිණ දූතයකු පැහැදිලි වෙත

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ {14}

ගොස් හැරී ඔහුගෙන් ඔවුහු පසු ව
ලැබූ කරනු පුහුණු (ඔහු)“
ඔවුහු යැයි උම්මත්තකයෙකි”
.පැවසූහ

إِنَّا كَاشِفُو الْعَذَابِ قَلِيلًا ۚ إِنَّكُمْ عَائِدُونَ {15}

ස්වල්ප අපි වශයෙන්ම නියත
කරන්නෝ ඉවත් දඬුවම වශයෙන්
වශයෙන්ම නියත (එවිට) .වෙමු
.යන්නෝය හැරී නැවත නුඹලා

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرَىٰ إِنَّا مُنْتَقِمُونَ {16}

ග්‍රහණය අප ග්‍රහණයකින් දැඩි
අපි වශයෙන්ම නියත දින කරන
.දඬුවම් කරන්නෝ වෙමු

17-33 ෆිර්අවුන්ගේ ජනයාගේ කතා වස්තුව.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ {17}

ෆිර්අවුන්ගේ වූ පෙර ඔවුනට තවද
ලක් පරීක්ෂණයට අපි ජනයා
වෙත ඔවුන් තවද .කළෙමු
දූතයකු දහම් ගෞරවනීය
.පැමිණියේය

أَنْ أَدُّوا إِلَيَّ عِبَادَ اللَّهِ ۖ إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ {18}

වෙත මා ගැත්තන් “අල්ලාහ්ගේ
නියත .භාර කරනු නුඹලා
වූ සඳහා නුඹලා මම වශයෙන්ම
වෙමි” දූතයකු දහම් විශ්වාසනීය
(.පැවසීය ඔහු යැයි)

وَأَنْ لَا تَعْلُوا عَلَى اللَّهِ ۖ إِنِّي آتِيكُمْ بِسُلْطَانٍ مُبِينٍ {19}

නුඹලා වෙත අල්ලාහ් “තවද
නියත .නොවනු හිතුවක්කාර
වෙත නුඹලා මම වශයෙන්ම

	ගෙන සාධකයක් පැහැදිලි ආවෙමි.”
وَإِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ أَنْ تَرْجُمُونِ {20}	මැරීම ගසා ගල් මා නුඹලා “තවද වශයෙන්ම නියත සම්බන්ධයෙන් පරමාධිපති වෙතින් මාගේ මම පරමාධිපති නුඹලාගේ එමෙන්ම ”.පතමි වෙතින් ආරක්ෂාව
وَإِنْ لَمْ تُؤْمِنُوا لِي فَاعْتَزِلُونِ {21}	විශ්වාස මා නුඹලා “තවද නුඹලා එවිට නම් නොකළේ ”.සිටිනු ඉවත් ව මගෙන්
فَدَعَا رَبَّهُ أَنَّ هَٰؤُلَاءِ قَوْمٌ مُجْرِمُونَ {22}	ඔහු (ඔවුන් කලහකම් කළහ) එවිට මොවුහු වශයෙන්ම නියත‘ ඔහුගේ යැයි ’පිරිසක් අපරාධකාරී .සිටියේය අමතා පරමාධිපතිට
فَأَسْرِ بِعِبَادِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُتَّبَعُونَ {23}	(ඔහුට මෙසේ පිළිතුරු ලැබුණි.) සමඟ ගැත්තන් මාගේ “එහෙයින් නියත .ගනු ගමන් රාත්‍රියේ ඔබ លුහුබඳිනු නුඹලා වශයෙන්ම ”.ලබන්නන්ය
وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۖ إِنَّهُمْ جُنْدٌ مُغْرَقُونَ {24}	(විවර ව පැළී) අයුරින්ම ඒ “මුහුද නියත .හරිනු ඔබ තිබෙන්නට ලබන ගිල්වනු ඔවුහු වශයෙන්ම ”.සේනාවකි
كَمْ تَرَكُوا مِنْ جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ {25} وَزُرُوعٍ وَمَقَامٍ	ලෙස විඳින්නන් සතුටු එහි ඔවුහු උල්පත්, වතු හා දිය උයන් සිටි ගෞරවනීය හා කෙත්යායන් සම්පත් ස්ථාන හා සැප ගියෝ දමා අතහැර කොපමණක් ?ද

كَرِيمٍ {26} وَنَعْمَةٍ كَانُوا فِيهَا
فَاكِهِينَ {27}

كَذَٰلِكَ ۖ وَأَوْرَثْنَاهَا قَوْمًا
آخَرِينَ {28}

වෙනත් අපි තවද ! එලෙසය
.කළෙමු උරුම ඒවා පිරිසකට

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَاءُ
وَالْأَرْضُ وَمَا كَانُوا
مُنْظَرِينَ {29}

ඔවුන් මහපොළොව හා අහස එවිට
තවද .නැත සැළුවේ කඳුළු ගැන
ලබන්නන් දෙනු කල් ඔවුහු
.නොවූහ

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنَ
الْعَذَابِ الْمُهِينِ {30}

නින්දිත දරුවන් ඉස්රාඊල් තවද
මුදවා අපි සැබැවින්ම දඬුවමින්
.ගත්තෙමු

مِنْ فِرْعَوْنَ ۚ إِنَّهُ كَانَ عَالِيًا مِنَ
الْمُسْرِفِينَ {31}

වශයෙන්ම නියත .ෆිර්අවුන්ගෙන්
කටයුතු ඉක්මවා සීමාව ඔහු
උද්දච්ච අතුරින් කරන්නන්
.විය ප්‍රධානියකු

وَلَقَدِ اخْتَرْنَاهُمْ عَلَىٰ عِلْمٍ عَلَى
الْعَالَمِينَ {32}

ලෝවැසියනට (විසූ එකල)
ඔවුන් අපි දැනුවත් ව සැබැවින්ම
.ගත්තෙමු තෝරා

وَآتَيْنَاهُمْ مِنَ الْآيَاتِ مَا فِيهِ بَلَاءٌ
مُبِينٌ {33}

ඔවුනට සංඥාවන් අපි තවද
පැහැදිලි එහි.පිරිනැමුවෙමු
පරීක්ෂණයක් විය.

34-39 නැවත නැගිටුවනු ලැබීම පිළිබඳ ප්‍රතික්ෂේප කළවුනට දුන් ප්‍රතිචාර.

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَيَقُولُونَ {34}

මෙසේ මොවුහු වශයෙන්ම නියත
පවසති.

إِنْ هِيَ إِلَّا مَوْتَتُنَا الْأُولَىٰ وَمَا نَحْنُ بِمُنْشَرِينَ {35}

මිස මරණය මුල් අපගේ “මෙය නැගිටුවනු නැවත අපි තවද .නැත ”.නොවෙමු ලබන්නන්

فَأْتُوا بِآبَائِنَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ {36}

ලෙස සත්‍යවාදීන් “එසේ නුඹලා මුතුන් අපගේ නම් සිටියෙහු ගෙන නැවත නුඹලා මිත්තන් ”.එනු

أَهُمْ خَيْرٌ أَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ أَهْلَكْنَاهُمْ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ {37}

එසේ ද ඔවුන් වනුයේ ශ්‍රේෂ්ඨ හා ජනයා තුබ්බඃ නැතහොත් අපි ?ද සිටියවුන් පෙර ඔවුනට නියත .කළෙමු විනාශ ඔවුන් අපරාධකරුවන් ඔවුහු වශයෙන්ම .වූහ

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ {38}

ඒ ද මහපොළොව හා අහස් තවද ලොල් කෙළි ද දෑ ඇති අතර දෙක .නොමැව්වෙමු සඳහා අපි

مَا خَلَقْنَاهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ {39}

අපි මිස යුතු ව සත්‍යයෙන් දෙක ඒ ඔවුන්ගෙන් නමුත් .නොමැව්වෙමු (බව ඒ) දෙනා බහුතරයක් .නොදනිති

40-50 නැවත නැගිටුවනු ලබන දිනය කෙසේ තිබේද!

إِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيقَاتُهُمْ أَجْمَعِينَ {40}

දිනය විනිශ්චය වශයෙන්ම නියත නියමිත දෙනාගේ සියලු ඔවුන් .කාලයයි

يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى عَنْ مَوْلًى شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ {41}

මිතුරෙකට මිතුරෙකු කිසිදු එදින නොවනු ප්‍රයෝජනවත් කිසිවකින්

කරනු උදව් ඔවුහු තවද .ඇත
.නොලබති

إِلَّا مَنْ رَحِمَ اللَّهُ ۚ إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ {42}

පෙන් වූ කරුණාව අල්ලාහ් නමුත්
ඔහුමය වශයෙන්ම නියත .හැර අය
කරුණාවන්ත මහා සර්ව බලධාරී
.වනුයේ

إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ {43} طَعَامُ الْأَثِيمِ {44}

ගස ᶻසක්කූම් වශයෙන්ම නියත
.ආහාරයයි පාපතරයින්ගේ

كَالْمُهْلِ يَغْلِي فِي الْبُطُونِ {45}

එය .මෙන්ය මණ්ඩිය තෙල් (එය)
.කැකෑරෙයි උදරය තුළ

كَغَلْيِ الْحَمِيمِ {46}

.මෙනි කැකෑරෙන්නක් දිය ලෝ

خُذُوهُ فَاعْتِلُوهُ إِلَىٰ سَوَاءِ الْجَحِيمِ {47}

පසු ව .හසු කරනු ඔහු නුඹලා
මැදට ඇද ගෙන නිරය ඔහු නුඹලා
.යනු

ثُمَّ صُبُّوا فَوْقَ رَأْسِهِ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيمِ {48}

ලෝ ඉහළින් හිසට ඔහුගේ පසු ව
.වක් කරනු නුඹලා දඹුවමින් දිය

ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ {49}

ඔබ වශයෙන්ම නියත .විඳිනු ඔබ
.බලධාරියෙකි ඇති ගරුසරු

إِنَّ هَٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهِ تَمْتَرُونَ {50}

නුඹලා මෙය වශයෙන්ම නියත
කරමින් සැක පිළිබඳ දෙයක් කවර
එයයි (යැයි කියනු ද සිටියෙහු
ලැබේ.)

51-59 දේව බිය බැතිමතුන්ට හිමි ප්‍රතිඵල.

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي مَقَامٍ أَمِينٍ {51}

බැතිමතුන් බිය වශයෙන්ම නියත
.වෙති ස්ථානයක ආරක්ෂිත

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ {52}

.අතරය උල්පත් දිය හා වතු උයන්

يَلْبَسُونَ مِنْ سُنْدُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُتَقَابِلِينَ {53}

සේද සන හා සේද සිනිඳු ඔවුහු
ඇඳ පැළඳ එකිනෙකා වලින්
.සිටිති මුහුණලමින්

كَذَٰلِكَ وَزَوَّجْنَاهُمْ بِحُورٍ عِينٍ {54}

නෙත් ඔවුනට අපි තවද .එලෙසය
.දෙමු විවාහ කර කුමරියන් පිනවන

يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ {55}

ලෙසින් තොර වූවන් බියෙන් ඔවුහු
.පතති එහි පලතුරක්ම සෑම

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا الْمَوْتَ إِلَّا الْمَوْتَةَ الْأُولَىٰ ۖ وَوَقَاهُمْ عَذَابَ الْجَحِيمِ {56}

(වෙනත්) හැර මරණය මුල්
.නොවිඳිති එහි ඔවුහු මරණයක්
ඔහු දඬුවමින් ගින්නේ නිරා තවද
කර ඇත. ආරක්ෂා ඔවුන්

فَضْلًا مِنْ رَبِّكَ ۚ ذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ {57}

පරමාධිපතිගේ ඔබේ (එය)
අතිමහත් එයයි .ලෙසිනි භාග්‍යයක්
.ජයග්‍රහණය

فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ {58}

ලැබිය උපදෙස් ඔවුන් එහෙයින්
දිවට ඔබේ එය අපි පිණිස හැකි වනු
.කළෙමු පහසු

فَارْتَقِبْ إِنَّهُمْ مُرْتَقِبُونَ {59}

අපේක්ෂාවෙන් ඔබ එහෙයින්
ඔවුහු ද වශයෙන්ම නියත .සිටිනු
.වෙති සිටින්නෝ අපේක්ෂාවෙන්

IslamHouse.com